

КРИТИКА И СЕМИОТИКА

9	Асоян А. А. (Санкт-Петербург) К проблеме семиозиса «эллинского слова» в русской литературной классике
101	Анисимова Е. Е. (Красноярск) «Возьмите Жуковского для ноздрей». В. Набоков систематизирует наследие В. А. Жуковского: от «Приглашения на казнь» к «Лолите» и «Пнину»
148	Дмитровская М. А. (Калининград) Вегетативный код в рассказе Николая Кононова «Амнезия Анастасии». Статья 3. <i>С О единица в ОвсеединствО</i>
168	<i>Предисловие ко второму разделу</i> (Наталья Азарова)
171	Куделин А. Б. (Москва) Андалусская строфическая поэзия: особый случай межъязыкового взаимодействия в средневековой Европе?
182	Чельшева И. И. (Москва) О некоторых аспектах многоязычия в романской средневековой поэзии
191	Красухин К. Г. (Москва) Язык богов, язык людей, имя в индоевропейской поэтике
199	Фещенко В. В. (Москва) Автоперевод поэтического текста как разновидность автокоммуникации
219	Парижский С. Г. (Санкт-Петербург) Трехъязычное стихотворение Йехуды ал-Харизи (XIII в.)
236	Полян А. Л. (Москва) Двуязычие иврит-идиш в еврейской просветительской поэзии в Восточной Европе
248	Мурадова А. Р. (Москва) Barzaz Breiz Т. Э. де ля Виллемарке: фальшивка или литературная обработка?
254	Азарова Н. М. (Москва) Поэтический билингвизм Фернандо Пессоа

268	Соколова О. В. (Москва) Концепции «вселенского» и «универсального» языка в русском и американском авангарде
284	Бакланова Е. А. (Москва) Филиппино- и англоязычная поэзия Эдгара Маранана
295	Дрейзис Ю. А. (Москва) Билингвизм vs мультикультурализм: феномен творчества австрало-китайского поэта Оуян Юя
316	Бочавер С. Ю. (Москва) Билингвизм и межъязыковое взаимодействие в поэзии П. Джимферрера
328	Никуличева Д. Б. (Москва) «Омногомеривание» смыслов в творчестве поэта-полиглота Вилли Мельникова
340	Тарасова М. А. (Москва) Билингвизм в оригинальной и переводной поэзии Н. Скандиаки
350	Морс Э. (Кембридж, США) «Дойче Бух»: несколько замечаний по поводу многоязычия (на англ. яз.)
364	Гото М. (Саппоро, Япония) Не-представление Волги в русских стихотворениях Геннадия Айги
377	Орехов Б. В. (Москва) Стихи в программном коде: современный опыт и методика анализа
390	Калашникова Е. Л. (Москва) Русские переводчики художественной литературы и билингвизм
398	Вдовиченко А. В. (Москва) Подражание и коммуникативное действие в поэтическом тексте

CRITIQUE & SEMIOTICS

9	Asoyan A. A. (St. Petersburg) The problem of semiosis «hellenic» words in Russian literary classics
101	Anisimova E. E. (Krasnoyarsk) «See Zhukovski for nostrils». V. Nabokov Systematizes V. A. Zhukovsky's Poetic Heritage: From «Invitation to a Beheading» to «Lolita» and «Pnin»
148	M. A. Dmitrovskaya (Kaliningrad) A Vegetative Code in N. Kononov's Short Story "Anastasia's Amnesia". Article 3. <i>To Unite IntO I-Unity</i>
168	<i>Preface to the Second Section (Nataliya Azarova)</i>
171	Kudelin A. B. (Moscow) Andalusian Strophic Poetry: A Singular Case of Interlinguistic Contacts in Medieval Europe?
182	Chelysheva I. I. (Moscow) Multilingualism in Romance poetry of the Middle Ages
191	K. G. Krasukhin (Moscow) Language of gods, language of men, and noun in Indo-European poetry
199	Feschenko V. V. (Moscow) Self-translation of Poetic Text as a Form of Auto-communication
219	Parizhskiy S. G. (St. Petersburg) Trilingual poem by Yehuda al-Harizi (13 th century)
236	Polyan A. L. (Moscow) Hebrew-Yiddish Bilingualism in European Educational Poetry in Eastern Europe
248	Muradova A. R. (Moscow) Is Barzaz Breiz a fake or a true folk poetry?
254	Azarova N. V. (Moscow) Fernando Pessoa's Poetic Bilingualism

268	Sokolova O. V. (Moscow) Conceptions of the «Global» and «Universal» Language in the Russian and American Avant-Garde
284	Baklanova E. A. (Moscow) The poetry by Edgar Maranan in the Philippine and English languages
295	Dreyzis Yu. A. (Moscow) Bilingualism vs multiculturalism: the phenomenon of Australian-Chinese poet Ouyang Yu
316	Bochaver S. Yu. (Moscow) Bilingualism and Translingual Interactions in P. Gimferer's Poetry
328	Nikulicheva D. B. (Moscow) Enriching meaning though combining multiple languages: polyglot's approach to poetry
340	Tarasova M. A. (Moscow) Bilingualism of Nika Skandiaka's original poetry and poetic translations
350	Morse A. (Cambridge, USA) <i>Doiche Bukh</i> : some observations on multilingual poetry
364	Goto M. (Sapporo, Japan) Non-representation of Volga in Russian poetry of Gennadiy Aygi
377	Orekhov B. V. (Moscow) Verse as a program code: contemporary experience and analysis methods
390	Kalashnikova E. L. (Moscow) Russian literary translators and bilingualism
398	Vdovichenko A. V. (Moscow) Mimesis and communicative action in poetic text